



### 南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯 銀行業務  
經營一切 銀行業務  
特設 華僑服務部

華僑匯款 — 全國各地大小城市均通匯  
華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行辦理下列各種華僑儲蓄存款：  
華僑定期存款 華僑活期存款  
存摺活期存款 支票活期存款  
華僑定期存款 華僑活期存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	無息	存滿九個月	年息4.25厘
存滿一個月	年息2.5厘	存滿一年	年息4.5厘
存滿三個月	年息3.5厘	存滿二年	年息4.75厘
存滿六個月	年息4厘	存滿三年	年息5厘

歡迎儲蓄 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C. HONG KONG  
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

### 新民生

Sun Min Sang Co.  
278 E. Pender St.,  
Vancouver, 4. B. C.  
電話 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘  
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊  
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用  
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花臘肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

### The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

每日所費在兩仙以下。你便能租賃個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜劫之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那那斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那那斯高沙銀行。在雲高沙。現有支行三十五間。為你服務。那那斯高沙銀行。雲高沙分行。在雲高沙。林比街支行。

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到  
大幫祖國瓜菜  
鮮蓮藕 鮮馬蹄  
鮮芋仔 紅芋仔  
鮮粉葛 鮮百合  
沙田柚 大甜蔗  
冬節送禮佳品 應有盡有  
賀年海味雜貨 應有盡有

### 新從香港辦到

## 華麗聖誕

七彩繽紛顏色  
中英文字賀詞

名貴雅緻國畫光 每打二元八  
美術閃光國畫靚 每打二元二  
精巧悅目國畫年 每打一元七

加爾各答書局  
K. C. Book Club  
105 E. Pender St.  
Vancouver, 4. B. C.  
Phone: MU 4-7959

### 各地要聞

#### 香港撤軍

路透社倫敦電：此間國防部。拒絕正式批評。英國陸軍部參謀部首腦人物之計劃。在今後五年內。自海外許多基地。撤退大量的陸軍。左傾獨立報紙「星期報」報告稱：國防部首腦人物計劃集中力量。建立一強大而機動的「消防隊」於國內。該報稱：英國國內。將考慮此計劃。如果採納。則於一九六三年。在塞浦路斯島。香港。利比亞。馬尼拉。尼日利亞。新加坡及西印度羣島之軍隊。將減少或完全撤退。該報又稱：英國將來可以維持一單位的步兵在塞浦路斯。亞丁。新加坡等地。以守衛在這些地區之英空軍核子彈基地。

#### 美共黨陰謀

##### 毒化美青年

▲美青年活動及引誘青年參加暴亂。美京。合眾社電：聯邦探長局長胡佛。稱。美國共產黨現正計劃成立一個青年組織。由黨員秘密加以控制。此為共產黨青年活動之新計劃一部份。胡佛向司法部部長羅渣斯所呈之週年工作報告。陳述上項事情。并謂美共定於十二月卅一日在芝加哥舉行會議。旨在制定計劃。成立一個新青年組織。由共產黨員暗中指導其方針及活動。胡佛稱。本年五月間美國西岸之共產黨曾指導大學生及其他青年舉行示威。反美共反美活動委員會進行調查工作。美共現正希望重演此種成就。為誘惑青年起見。現已發行一冊刊物。取名「青年新報」。由美共之青年組主任當編輯。

#### 古巴糖四百萬噸

##### 高價賣給共黨國

美聯社哈瓦那電：古巴總理羅斯特羅昨日稱。如果美國明年不買古巴糖。共產黨國將以四分美金一磅的價錢向古巴購買四百萬噸。這個價格比世界市價幾乎每磅高一美金。他的宣佈使得參加全國糖業工人大會的數名代表發出興奮的歡呼。羅斯特羅在會後發表演說時又稱：「如果帝國主義者發展糖的產量。古巴將以每磅二分半美金之價格向世界市場拋售食糖。」據羅斯特羅稱。共產黨準備向古巴購買的糖。將作為如下之分配：蘇聯三百七十萬噸。中共一百萬噸。其他的共產黨國三十萬噸。

### 中華民國五十年

#### 穩寧民治黨職員表

名譽部長：李江漢  
執行委員會委員：  
黃國材 李發良 李大李 李鎮  
李保 潘球 趙樹 蘇節 李兆權  
黃兆強 羅世秀 周仁佳 雷宜顯  
侯補執行委員：陳根源 梁成  
監察委員：梁成 林崇沾 呂放  
岑 如 李進來  
秘書長：李進來 書記：林崇沾  
侯補監察：劉孔順 張惠介  
執行委員會主席：黃國材 副主席：李發良 秘書：李兆權  
書記：羅世秀 趙樹  
財政：李鎮 潘英 馬康 李超南  
科員：吳榮超 黃漢 呂榮瑞  
科員：黃兆強 周仁佳  
科員：余德儀 陳根源 廖寬德  
科員：羅華俊 蘇 桐  
科員：陳培植 麥保 簡年  
科員：黃發良 黃平 呂全  
科員：潘英 吳應早  
科員：李兆權 黃金德 梁振  
科員：吳榮超 蘇 球 楊興  
科員：梁成 余德儀  
科員：劉孔順 梁煥 馬康  
庶務：馬榮順

### 穩寧達權社鳴謝經費

由一九六〇年元月一號  
至十一月卅號止

黃兆強 梁成 曾添兒 每十元  
羅華俊 曾添兒 每十元  
趙汝霖 曾添兒 簡建平 呂禮庭  
吳榮超 李發良 冠香餐館 每八元  
李發良 李容根 吳榮超 每五元  
雷宜顯 三五元 段琛 楊國成 沈芝耀  
周新福 黃國材 黃福添  
李沛偉 呂全合 梁成 周仁佳 合家  
李奕祥 潘球 李兆權 合家 張惠介  
陳根源 呂放 馬榮順 每三元  
黃漢 劉樹 李進來 司徒俊鈞  
黃益 劉樹 鍾華龍 鍾鏡合家  
黃華合家 每式元五 黃樹森 陳球  
曾北寬 劉樹 胡樂 鍾榮進 李奕祥  
蘇 桐 黃樹森 劉孟良 馬世鐘  
梁文惠 每式元

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 專業油色

萬跑路街三九二號  
電話：MU 1-9963

### 穩寧達權社紀念鳴謝

啟者：本社於十一月廿日舉行高潮第十五週年紀念慶典。荷蒙全加各界社門各級機關及親友。踴躍贊助。禮儀詞生。花東品拜領之餘。同入等感二分感謝。惠儀芳名。恕不稱呼。

城埠達權社：雲埠達權社 雲埠洪門  
育會 雲埠大漢公報 蘭頓民治黨  
柯京民治黨 列城黨社 卡城黨社  
都城達權社 雲埠民治黨 蘇板板黨社  
點城黨社 黨近黨社 以上解五元祝詞  
穩寧民治黨 企城黨社 錦城黨社  
以上每十元祝詞

城埠民治黨 城埠馬逸廷 馬金渭  
雲埠全洲社 加國黨支隊 以上祝詞  
黃國材 李發良 李李與容李江漢  
元 民治俱樂部 達權社 冠香餐館  
每十元 羅華合家 趙樹合家 每八元  
吳治合家 陳培植 鍾鏡成 余儀  
黃達蘭 黃福合家 梁文惠 何見  
伍子彰合家 梁成 黃兆強合家  
段琛 李發良合家 鍾鏡合家 黃華合家  
呂放 陳根源 馬康 雷宜顯  
黃福添 李發良 潘球 張惠介 楊興  
李容 蘇節 蘇桐 以上每五元  
梁鏡劉孔順 每四元 黃漢 呂全合家  
潘英 曾北寬 岑如 林崇沾 關祥  
鍾華龍 馬華山 羅華 周仁佳合家  
李兆權合家 馬世鐘 羅世秀 吳應早  
馬榮順 陳球 劉孔順 馬光妙 劉樹  
以上每三元 周石明三元

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 專業油色

萬跑路街三九二號  
電話：MU 1-9963

### 穩寧達權社紀念鳴謝

啟者：本社於十一月廿日舉行高潮第十五週年紀念慶典。荷蒙全加各界社門各級機關及親友。踴躍贊助。禮儀詞生。花東品拜領之餘。同入等感二分感謝。惠儀芳名。恕不稱呼。

城埠達權社：雲埠達權社 雲埠洪門  
育會 雲埠大漢公報 蘭頓民治黨  
柯京民治黨 列城黨社 卡城黨社  
都城達權社 雲埠民治黨 蘇板板黨社  
點城黨社 黨近黨社 以上解五元祝詞  
穩寧民治黨 企城黨社 錦城黨社  
以上每十元祝詞

城埠民治黨 城埠馬逸廷 馬金渭  
雲埠全洲社 加國黨支隊 以上祝詞  
黃國材 李發良 李李與容李江漢  
元 民治俱樂部 達權社 冠香餐館  
每十元 羅華合家 趙樹合家 每八元  
吳治合家 陳培植 鍾鏡成 余儀  
黃達蘭 黃福合家 梁文惠 何見  
伍子彰合家 梁成 黃兆強合家  
段琛 李發良合家 鍾鏡合家 黃華合家  
呂放 陳根源 馬康 雷宜顯  
黃福添 李發良 潘球 張惠介 楊興  
李容 蘇節 蘇桐 以上每五元  
梁鏡劉孔順 每四元 黃漢 呂全合家  
潘英 曾北寬 岑如 林崇沾 關祥  
鍾華龍 馬華山 羅華 周仁佳合家  
李兆權合家 馬世鐘 羅世秀 吳應早  
馬榮順 陳球 劉孔順 馬光妙 劉樹  
以上每三元 周石明三元

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 穩寧達權社職員表

中華民國五十年

正社長：李發良 副社長：李兆權  
書記：趙樹 財政：黃樹森  
監察：梁成 庶務：呂放  
外務：黃兆強 周仁佳  
庶務：黃福添 曾北寬

### APEX T. V. SERVICE

AND APPLIANCES.  
746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.  
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理：  
傳真機 收音機  
錄音機 洗衣機  
電風扇 掃帚櫃  
電燈 高音唱機  
安裝天線  
各項工作担保妥當  
遠近呼喚隨時應命  
專修：馬淪慶啓

### 李家驥園

Lee Kar Shong  
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342  
Vernon, B. C.

上等茗茶  
靚滑蘿白  
靚滑土產瓜菜上市  
如蒙光顧 特別計平  
所有寄費 買者自理

### 穩寧達權社紀念鳴謝

啟者：本社於十一月廿日舉行高潮第十五週年紀念慶典。荷蒙全加各界社門各級機關及親友。踴躍贊助。禮儀詞生。花東品拜領之餘。同入等感二分感謝。惠儀芳名。恕不稱呼。

城埠達權社：雲埠達權社 雲埠洪門  
育會 雲埠大漢公報 蘭頓民治黨  
柯京民治黨 列城黨社 卡城黨社  
都城達權社 雲埠民治黨 蘇板板黨社  
點城黨社 黨近黨社 以上解五元祝詞  
穩寧民治黨 企城黨社 錦城黨社  
以上每十元祝詞

城埠民治黨 城埠馬逸廷 馬金渭  
雲埠全洲社 加國黨支隊 以上祝詞  
黃國材 李發良 李李與容李江漢  
元 民治俱樂部 達權社 冠香餐館  
每十元 羅華合家 趙樹合家 每八元  
吳治合家 陳培植 鍾鏡成 余儀  
黃達蘭 黃福合家 梁文惠 何見  
伍子彰合家 梁成 黃兆強合家  
段琛 李發良合家 鍾鏡合家 黃華合家  
呂放 陳根源 馬康 雷宜顯  
黃福添 李發良 潘球 張惠介 楊興  
李容 蘇節 蘇桐 以上每五元  
梁鏡劉孔順 每四元 黃漢 呂全合家  
潘英 曾北寬 岑如 林崇沾 關祥  
鍾華龍 馬華山 羅華 周仁佳合家  
李兆權合家 馬世鐘 羅世秀 吳應早  
馬榮順 陳球 劉孔順 馬光妙 劉樹  
以上每三元 周石明三元

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889

### 寶美院

美容界女  
院容美界女  
號九牌門新東定會專  
電話：MU 3-6415

### 樂聲錄音唱帶公司

LUCK HSING  
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATION  
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

告預  
新馬師會  
萬惡淫為首

(卷壹) 潘回貴平  
紅倩譚芬艷芳  
唱合 安日半會師馬新  
(卷壹) 錦集歌民  
詞曲美精部全

### 李家驥園

Lee Kar Shong  
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342  
Vernon, B. C.

上等茗茶  
靚滑蘿白  
靚滑土產瓜菜上市  
如蒙光顧 特別計平  
所有寄費 買者自理

### 穩寧達權社紀念鳴謝

啟者：本社於十一月廿日舉行高潮第十五週年紀念慶典。荷蒙全加各界社門各級機關及親友。踴躍贊助。禮儀詞生。花東品拜領之餘。同入等感二分感謝。惠儀芳名。恕不稱呼。

城埠達權社：雲埠達權社 雲埠洪門  
育會 雲埠大漢公報 蘭頓民治黨  
柯京民治黨 列城黨社 卡城黨社  
都城達權社 雲埠民治黨 蘇板板黨社  
點城黨社 黨近黨社 以上解五元祝詞  
穩寧民治黨 企城黨社 錦城黨社  
以上每十元祝詞

城埠民治黨 城埠馬逸廷 馬金渭  
雲埠全洲社 加國黨支隊 以上祝詞  
黃國材 李發良 李李與容李江漢  
元 民治俱樂部 達權社 冠香餐館  
每十元 羅華合家 趙樹合家 每八元  
吳治合家 陳培植 鍾鏡成 余儀  
黃達蘭 黃福合家 梁文惠 何見  
伍子彰合家 梁成 黃兆強合家  
段琛 李發良合家 鍾鏡合家 黃華合家  
呂放 陳根源 馬康 雷宜顯  
黃福添 李發良 潘球 張惠介 楊興  
李容 蘇節 蘇桐 以上每五元  
梁鏡劉孔順 每四元 黃漢 呂全合家  
潘英 曾北寬 岑如 林崇沾 關祥  
鍾華龍 馬華山 羅華 周仁佳合家  
李兆權合家 馬世鐘 羅世秀 吳應早  
馬榮順 陳球 劉孔順 馬光妙 劉樹  
以上每三元 周石明三元

### 柏文出租

六街及面街。上落和便。包自動冷熱水  
煤氣。月租僅四十五元。機會勿失。有  
意者請電：TR-6-1889



### 來件

無用用那一種曆法的人們。這到年關吃緊之際。總有「又一年」之感。這感在情緒上或認爲輕微的。或認爲嚴重的。然而一年總是度過的。即是又一年這三個字。而面看似乎平凡。內裏却包含着許多道理。就我的淺見。至少有以下三點：

(一) 一年的過程是前進抑或退後？人們以爲一年的過程是前進。似乎沒有一個人懷疑或否認的。其實這所謂前進。是人類對於環境。一種方便自己的記憶和傳。習慣上的假定。習非成是。實則大宇宙無所謂上下前後左右之分。即是無方向。無方位之別。通常我們頭頂謂上方。腳底謂下方。但東半球人心目中的上方。即爲西半球人心目中的下方。東半球的下方。實即西半球的上方。其餘南北半球的上方與西半球左右可以類推了。——天下之中。無北極之說。今乃大。南極北極之。今爲常事。

一年的造成或成於地球的公轉。在公轉的橢圓形軌道中。或就黃道平面客觀地看。實前後左右之分。即無前進退後之真確性。春分點到秋分點。我們習慣上認爲前進。這不過習慣上的一種假設吧。其實亦可叫做退步。因爲春分點到秋分點。實無絕對的進步之理。猶之乎地球的自轉不能說先有晝然後有夜。或是先有夜然後有晝一樣。又好像美洲與澳洲的船隻。彼此不能對開來者爲後退。而由西來之我輩。航程多屬東渡而非西渡。所以對於一年的過程認爲進步。是不確切的。

分至點既無先後進退之實在。故夏人可以建寅。周人可以建子。秦人可以建亥。泰初可以始冬至。所以以認爲一年的過程。說是退後則不合一般的心理。認爲前進則不是真理。祇可說是地球公轉的移動。並非進步的。甚至整個天體大運行。亦不能說是進步或退步。祇可說是移動。

(二) 一年的獲得與喪失。一年的終了。常常因其得失而與悲喜。實則從大宇宙眼光觀之。此得則彼失。甲得則乙失。與物質不滅的定律相似。實無得失之可言。如海洋潮汐漲落之現象。總能平滿如初。實則無加無減。無論在名利上有形或無形的。有失必有得。有得必有失。是故田氏代齊。三卿分晉。秦併六國。轉瞬即移。此楚弓楚得。實則上之取者。至於大道廢。有仁義。六親不和。孝慈。美名生於大惡。盜跖孔孟並傳。操莽夷齊終古。虛名得喪更無標準。以至近世名利波濤更高。或歐美人之失。而亞非人得之。或南半球人之失。而北半球人得之。整個名利無得無失。實在也。

(三) 真正的獲得。我個人的見解。認爲每一年間真正的獲得。只有知識。因爲知識的獲得無須語言或文字。傳授者無損。受惠者皆實得。此所謂「既以爲人己愈有。既以與人己愈多」。只在知識上的傳授。能有此成果。知識的來源。言語不及文字的確定。文字以書報更爲真切。讀書聞報。有取舍選擇之絕對自由。可謂「取之無禁。用之不竭」。多少隨量大小隨分。見仁見智。一任其人。

又一年。又一年。過去是這樣的感嘆。現今也是這樣的感嘆。將來仍是這樣的感嘆。感嘆奈何不得。黃金不牛你的作用。年終。年終何其偉大。

### 柯京中華會館 慰問病僑

柯京訊。柯京中華會館。年節將屆。對於寄居各處老人院及醫院病僑。多所關懷。特於十二月廿二日。委派該會職員數名。由李平先率領前往半島老人院。洛倫老人院。柯京皇家療養院。聖福臣老人院及天主教老人院等處。慰問各病僑。以表敬意。兼往私八住宅慰問百歲老耆。目失明之黃金文老先生。到院時。由職員向各病僑分別慰問外。并每人分發麻糖。牛棗。香煙。及聖誕糕等物。另每人分發銀八元。以應年節敬費之用。各病僑獲領之餘。深爲感。並感讚會館職員辦事週到云。

### 點城協和學校 慶祝聖誕盛況

點城訊。本埠協和學校。連同平日學生。在舊年十二月十八日分下午二時晚八時。假座都林閣戲院慶祝聖誕。各界僑胞。中西人士。携帶男女。踴躍參加者五百人。先由周靈牧師主理秩序。次請該會總理包路牧師祈禱。旋請主席陳學君宣佈祝聖意義。周漢樞夫人以英語歡迎友。教員劉文熾夫人。報告學生表演「浪子回頭」及「耶穌降世」。得學生家長合作深爲感激。教員蒙惠中。周碧姬小姐。讀中英文聖經。李淑賢小姐伴以鋼琴。配合詩歌表演。莊莊並佳。又幕外鋼琴獨奏。有小牛。周碧姬小姐。馬非凡君等。又本埠東區國會議員。標沙因君與華僑親善。此次僑胞參加助慶。中陳學君介紹。請他發揮偉論。後周靈牧師答謝。殿以文化巨片「跨風飛龍」。此次華僑公所十元。民治黨進帳十元。國民黨五元。黃江夏堂一元。朱沛國黨五元。馬氏公所二元。助儀金之外。【未完】



### 白髮魔女傳

第十六回 父子相連 指揮解甲 忠奸難並立 經緯歸農 式伍芳

客氏笑道：「由哥兒你成日只知道交皇的話。殊不知此時彼一時。如今可以身爲統帥之任者。大有人在。而日令一人專權過久。太阿倒持。也非朝廷之福。」

由校道：「先朝重臣。不便免他軍職。」客氏道：「是他自己要走。與你何關？」又道：「能廷躬在外面說。明朝的江山全是你。你受着這口氣。而且他這人動輒以忠自命。知道你的胡鬧。勢必又來囉唆。你做皇帝也做得不快活。」

客氏道：「由校道：『據忠告。忠告就是個大罵之身。』」由校道：「據忠告。忠告就是個大罵之身。由校道：『據忠告。忠告就是個大罵之身。』」

王羅利聽說能廷躬已走。大爲失望。鐵龍道：「馬鳴也跟他走了嗎？」鐵龍道：「都走了。不止是岳參贊。卓公子和他的武當派同門。都跟着走了。」

王羅利道：「那一個白石道人？啊。你是說那日來的那個道士吧？他也跟着走。還有他的女兒呢。」

王羅利一聽。知道紅花鬼母所言非假。當下便與楊道通別。楊道通道：「女英雄是回陝北吧？下官有一言相勸。現下朝廷正調動大軍。要調陝北。女英雄若是和那綠林英雄相熟。還是勸他們早受招安的好。」

王羅利一聽。鐵龍道：「他這人受招安的好。」

再說白石道人失了女兒。極爲焦急。可自己傷還未癒。毫無辦法。不想第二日晚間。李大場父子。龍嘯雲和他的女兒以及李封。都回來了。白石道人喜之不勝。李大場道：「白石道人。白石道人。白石道人。白石道人。」

**百代實業買賣有限公司王權柏**  
PATHAY REALTY LIMITED  
257 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 3-2655

華區樓業出賣  
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲餐館或寫字樓。取價九萬五千。歡迎還價。

特種經紀王權柏

**家濠電器公司**  
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver. (MU 3-6115)

音收車汽 機唱電 機音錄 機音收 機視電理修

獨特  
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。  
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。  
電器：買賣兼修理。新電機機包用一年。  
時間：下午一時至九時(修理)

下列兩層立身屋每層五元(原價六元五角)  
康寧(一式) 鍾志雄 朱小坡 金山女 蔣翠雲  
送味重慶雞(一式) 鍾志雄 朱小坡 蔣翠雲  
湯貴妃(一式) 白楊 朱頂蘭 蔣翠雲  
唱通行(一式) 黃金愛 李錦昌  
下列三層兩層屋每層三元五角(原價四元五角)  
黛玉(一式) 譚詠秋 陳雪蘭  
西施(一式) 江平 雲山 梁素琴  
王昭君(一式) 鍾雲山 梁素琴  
貂蟬(一式) 江平 鍾雲山  
觀音(一式) 鍾雲山 梁素琴

**真味齋臘味廠**  
JIMMYS FINE FOOD LTD.  
279 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

新開張 天宣傳 真味齋 真味齋  
送禮佳品 價廉物美  
臘味臘腸 每磅壹元貳角五分  
真味臘腸 每磅壹元貳角五分  
真味白油 每磅壹元貳角五分  
真味鴨子 每磅壹元貳角五分  
本廠所製臘味已加拿大及美國政府衛生部核准可能運入美國通商口岸送禮親友可能代寄小號願爲服務

本廠特出 南安風味臘鴨  
廉價每隻三元七角五分 志在宣傳 不計本錢

本廠特出 尊標五香燒新雞  
廉價每隻壹元貳角五分 介紹親朋又買

另有：  
味美價廉 希望食過又買 介紹親朋又買  
一律廉價應客 志在宣傳 不計本錢  
推銷場：片打街二九號 星期日照常開市

**利華貿易行**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

恭賀新禧  
利僑貿易行全人鞠躬  
本行自港採購大幫  
新年送禮佳品  
由 愛蓮碧加 榮榮丸  
柯溪地市 協榮丸  
三輪及時運到應市  
採購參觀 一律歡迎  
購買從速 以免擠擁

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

黃漢經地保官事務所(在達雲大戲院二樓)  
代理機票船票各種保險簽證承寫文件  
代售卡都華街五十號四層磚樓及亞力山打街六六二號三層磚樓適合旅業與堂所

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B. C.  
事務電話 MU 5-5831 住宅電話 NE 3-3202

**長春商業公司**  
CHANG CHUN IMPORTING CO.  
433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada  
電話 MU5-7410

長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。處製得法。配合得宜。若以香加皮。雪花。來滋補。適得其時。尙有各種美酒。備極光顧。定然滿意。

補腦健腦補血良藥。本品具有醫療與滋補。強壯的功。能。是中國大進化學藥廠最新出品。用於醫藥。臨床對傳染性肝炎。神經衰弱。貧血及動脈硬化症等有。效。且能滋補強壯。味甜香適口。服用無副作用。適合老年。青年。婦女。嬰兒。常服能增強體質。主要成份。含大豆磷脂。其中包括卵磷脂。膽固醇。等。各埠均有銷售。中西商店均有代售。如買不到。函購即付。歡迎代理。▲中街商店。每打八元。每瓶八角。城。杏芳。福安。周岱英寓內。立刻答覆。

**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines  
此處並得委權代理各公司車票機票。僑界仕女查詢表歡迎

本公司代理之代理人。該公司爲發展太平洋航務。特增設新船。數艘。來往遠東航線。由雲南開往。日期如後。

一九六〇年三月廿四日奧所華輪船 四月廿四日埃巴利輪船  
一九六〇年三月廿五日奧所華輪船 四月廿五日奧所華輪船  
一九六〇年三月廿六日奧所華輪船 四月廿六日奧所華輪船  
一九六〇年三月廿七日奧所華輪船 四月廿七日奧所華輪船  
一九六〇年三月廿八日奧所華輪船 四月廿八日奧所華輪船  
一九六〇年三月廿九日奧所華輪船 四月廿九日奧所華輪船  
一九六〇年三月三十日奧所華輪船 四月三十日奧所華輪船

太平洋旅行社 陳國良 啓

**Viaduct Drug Store**  
For Main & Georgia Sts.  
Phone MU 1-6434  
Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸  
Multiple Vitamins 每樽四元五角  
補血及壯陽丸 (Preston's Kidney Food)  
此是老牌藥丸每樽壹百粒價銀壹元  
補腎丸 (Leland's Kidney Tonic)  
每樽三元二角五分及五元五角

藥學小心。洗林及明相

蘇來佐治街懷亞德藥房啓

**專家 眼鏡較架 驗眼**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十三進醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
電話 MU.1-6513

**明達**  
承接木工油漆  
專做時代化美術傢俬  
電話 MU.1-7753

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone MU4-1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
新貨 抵步  
紅芽芋仔 揀手沙葛 桂林馬蹄 洋塘蓮藕 新大小蝦肉 美國蝦肉 冰霜鮫魚

**明伯關**  
承接裝修 嵌木油漆 泥水工程 及裱花紙 快捷妥當 備有光顧 無論遠近 一律歡迎  
電話 MU.3-1724 住宅 TR. 1-3788

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險 火燭意外 僱傭如有委託 服務週到

**廣東麵粉廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, P.C. MU-1-8850  
粗細炸麵 全蛋干麵 淨干麵 零沽發行 歡迎索辦

**各種紙料平沽**  
本商店有各種紙料發行及學校文房用品  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU.4-8821  
經營及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意

**東亞旅行社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5188  
本社設在華區  
位居適中 房間空氣  
床褥潔淨 燒氣熱水  
時常充足 各界僑胞  
來往住宿 長住暫居  
飛機船車票 上落過安  
服務代辦 如蒙垂委  
竭誠歡迎

**女中醫 黎達民**  
上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥倫比亞街四一〇一號  
電話 MU.2-1078

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU5-5938

**東亞旅行社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5188  
本社設在華區  
位居適中 房間空氣  
床褥潔淨 燒氣熱水  
時常充足 各界僑胞  
來往住宿 長住暫居  
飛機船車票 上落過安  
服務代辦 如蒙垂委  
竭誠歡迎

**女中醫 黎達民**  
上海醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥倫比亞街四一〇一號  
電話 MU.2-1078

**少林英雄方古玉**  
第八回 方世玉勇戰回慶雲庵  
即趨前而來。亞女一見方世玉。亦十分鎮靜。詐作在花園戲。問玩賞花之勢。月微尼姑笑曰：「女士又是何人。此處乃是佛門後堂。女士如要參神拜佛。可返出大雄寶殿去也。」亞女見月微尼姑如此說。亞女冷聲曰：「我入來大佛寺。並非入來師姑庵。你乃是一名師姑。又何要來此相問寺耶。豈非師姑和尚同在一處也。」月微尼姑被亞女如此說。當堂面上亦一陣漲紅起來。胡惠乾忙上前。微怒曰：「你這女子。好口多。出言就得罪人也。快快退出。否則將你逐出寺外去。」紅豆女聞言。心中當堂標起無名火。而亞女亦待住自己懂得技擊。可謂有恃無恐。且亞女又未經過江湖上事情。卻無畏懼。當即冷笑一聲：「哼！你又是何人？胆敢干涉人家。難道你這名小子。與師姑有勾結耶？」胡惠乾不聞尤可。一聞亞女如此說。無名火登時標高三千丈。怒喝一聲：「我不！你這狗女子。好口多。快滾出去。」胡惠乾順手就向亞女面上。一手打去。那知亞女話都懂得技擊。一見胡惠乾揮拳打來。急急側身閃避。順勢一掌向胡惠乾背脊上。反擊而來。胡惠乾見紅豆女居然閃避靈活。又向自己反擊而來。心中亦暗吃一驚。曉得此女子必備武藝也。那敢怠慢。連忙退避數步。紅豆女仍然不知進退。以為自己學之功夫好野。登時面色大壯。一進一退。跟住一掌。又向胡惠乾當胸打來。那知胡惠乾此時。再不讓步。左手一揚。作向紅豆女來一個泰山壓頂之勢。紅豆女急得使出一個擦雲撥月之勢。欲將胡惠乾之手擊散。不料胡惠乾此一場。乃是虛發。故欲驚亂對方視覺而已。亞女技擊數。那會曉得。說時遲。那時快。胡惠乾之腳已到。向亞女一掃。紅豆女一驚。成個四脚爬。倒在地上。方世玉月微尼姑兩人。連隨奔前。將紅豆女扶起。月微尼姑仍未知亞女乃是來此打探。不過是一名信女來也。月微尼姑急曰：「胡師弟你知草莽。一時時亞女身上。有一條軟鞭。但胡惠乾一脚踏在地上時。軟鞭鬆下來。被方世玉看見。驚曰：「此女子來此拜佛。何懷此武器耶。其中另有秘密矣。」

**Lux Theatre 院戲斯樂**  
即日放映  
「著名銀幕」  
「電影好戲」  
映映時時畫片

**麥嘉云的牛奶麵包**  
新鮮美味  
衛生開胃

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
PHONE - MA 9743  
雙托 花仙水芳清金  
電話 MU. 5-9743

**房藥大經**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥 攝影器材 沖晒器材 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

**髮絲光公司**  
KING KONG SIK KONG  
電話 MU3-4929  
專辦大宗 中國精製男女 髮絲及水粉名 靈官帶家私梳 梳篦等項即日 寄印便函索即奉

**惠謙氏**  
海新中國醫學院畢業考試院檢取  
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事  
醫亞力山大街四一二號  
電話 MU.4-9657

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4578  
Vancouver, B.C.  
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064  
新裝修社 華區適中 出入便利 房舍通爽 設備清潔 燒氣熱水 日夜供應 招呼週到 備有光顧 格外歡迎 司理 朱旺啓

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU.3-9552  
本旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 燒氣熱水 日夜供應 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 司理 朱旺啓

**廣德隆聯活有限公司**  
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.  
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.  
MU. 1-7825  
夏天良伴的「人造絲」  
短袖開腔 內衫登布 每件一元九角五分  
祖國顧絲 絲髮衣裳 絲襪傢私 接造工衣

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St. At 7th Ave., Vancouver B.C.  
專售名廠新舊客車貨車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL, HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER, FARGO & COMMER TRUCKS  
H. "Harry" Tuoy  
TR 6-9211  
住宅電話 TR 6-6289

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFFER ST. MU4-1377  
新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約貨客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可充銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆  
吳國華辦事處啓

**廣生雜貨發行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.  
新到  
雙托水仙花頭 紅芽芋仔 檳榔芋仔 沙坪粉葛 大沙田柚 鮮蓮藕 新吉勝

**馬開錫電器行**  
HOY'S ELECTRIC  
456 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 1-1813  
★幸運公司出品 每張四元  
風流天子——新馬仔合唱  
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱  
寶蝶窈——芳艷芬主唱  
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳真機

**中和行公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
新到  
年節禮品 糖薑枝干 茗茶麻糖 合時水貨 各江海味 海參片干 應節貨品 樣樣俱全



### 雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉還 所滿意者 即其價值貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任

### 趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS

W. PENDER & CARRALL

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一看 電話 MU 5-0610

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4. B. C. Phone MU. 3-1935

竹林園藝 園時應命 大庭小酌 烹調巧精 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼周誠 貴客光臨 無任歡迎

### 增羣益書店

西中賀冬拜年來 各式兒童玩具 新到雜誌畫報

電話 MU 四六六三七 J. O. YICK 154 h. Pender St. Vancouver 4, B. C.

### 香港新聞

#### 偷女人底褲 青年受訓斥

物適人退勞怨 手多情熱惹麻煩

香港訊：有一個男子在英屬都大廈偷了一條女人底褲。結果被控於九龍法庭。控方將一條黑色的三角底褲呈堂作証。這宗底褲風波案。昨天在加施亞法庭提審。被告周昌。十八歲。住七姊妹道一七〇號。周昌於十二月十八日。在英屬都大廈偷了朱非一條價值一元的三角底褲。被告否認控罪。他對法官說：「這底褲不是偷的。而是在地下拾來的。」法官斥其既願意女人底褲。何不買一條？

此案開堂後。先由原告朱非作供稱：「在美屬都大廈十二樓五號。做女傭。在該星期六下午六時。替頭頭婆洗了一條黑色三角底褲。將之晒晾。但到了星期日。發現失去。是日下午三時。有警察持一條黑色底褲來問。我一睇就認得是事頭婆的。」接著由一個看更人供述：是日協助差人在九龍將被告捉住。并在其右邊衣袋。搜出一條女人底褲。四五九六番員作供稱：當日在美屬都大廈附近巡邏時。該大廈的看更人召他上樓捉賊。但到十二樓時。被告已沿樓梯而下。他與看更人追落九樓。將被告捉住。同時在其袋內搜回底褲。最後周昌上庭自辯稱：一星期日早上往旅行。至下午一時返抵尖沙咀。我以時間尚早。乃在美屬都大廈一樓一間一紋身舖的舖頭。」法官指：「這裏并非無紋身店子呀！按摩就有。」被告繼續說：「行過走廊。見有一條底褲跌在地上。乃將之拾起。準備交與看更人。」法官問：「你什麼將底褲納之於袋？」被告說：「因為擔任女人底褲暗好睇。故將底褲放入袋內。」法官說：「被告說你被控時有六十元。你既對女人底褲有興趣。你可以去買。你又不是無錢。」結果判他監禁二百五十元。並要守行為十年。

#### 今年初來港訪問

英國必列者士勳爵伉儷

香港訊：英國必列者士勳爵將於本月六日偕同其夫人來港訪問。留港四天。必列者士勳爵於一八九二年誕生。受教育於牛津及馬德里兩大學。一九三八年被任命為吉爾斯內閣之閣員。當時被稱為「邱吉爾之右手」。一九五六年榮任英皇財政部永久秘書。目前必列者士勳爵為英政府核子科學會主席。皇家藝術協會主席。及倫敦經濟學院院長。更獲得牛津大學。劍橋大學。倫敦大學。必列者士勳爵及牛津大學之名譽學位。此外他更為皇家科學協會會員。此一榮銜。以一個非科學專家者得之。實任少有。

### 元發棧

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. MU. 1-1548 VANCOUVER, 4, B. C.

### 雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.

89- E. Pender St. Vancouver 4. B. C. Phone: MU. 2-2244

### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4. B. C. Tel. MU 4-7921

### 奇氏神油

奇氏神油 奇氏神油 奇氏神油

介紹 維他參丸 特效新出品

VITA-ESSENS

主治：治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不敏。抵抗不足。頭暈心燥。寒氣。★功能：補身強足。補氣壯血。健胃。大瓶壹元五角。五毛。細瓶六十粒。三元七毛。五毛。

主治：治各種皮膚濕毒。癩。手癩。腳。大瓶貳元。頂大瓶三元七毛。五毛。細瓶壹元。治一切傷風。頭痛。喉痛。肚痛。暈車。嘔吐。

每樽壹元

總批發處：門市部：聖利有限公司 THE KINLEY TRADING CO. LTD. 289 Main St. Vancouver, B. C. TR. 2210

### 新到唐山晚水貨

正沙田柚 鮮蓮藕瓜 沙坪粉葛 新鮮百合 檳榔芋仔 紅芽芋仔 鮮風栗子 鮮大沙葛 正靚參蔘 大洪抵步 合時登市

### 中國美術聖誕年咭

新到 大洪抵步 合時登市

手繪水彩畫 每打式元五毛 精印彩名畫 每打壹元五毛 織錦緞畫，水松木畫。 色色俱備 梁蘇記男裝，女裝雨遮 各種送禮佳品，藥材雜貨

### 冬節送禮佳品

大量運到供應

糖薑枝乾香茶。顧綉絲綢鞋拖。 瓷器海味臘味。菓菓麻糖餅食。 各款燈籠紙花。各種罐頭食品。 逢時選購按期登市應有俱備！ 國貨行情指南印備函索即奉

### 李展旅館

HOTEL REGENT

160 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone MU 1-7435

華客聚居地 空氣及通舒 位置近華埠 往來甚便利 隔鄰市中心 不狗半華里 招待極殷誠 定必使滿意 房租又相宜 一元半可以

### JONG HUGHIE

P. O. BOX 346 ARMSTRONG, B. C.

本園現有 靚菜上市 高脚名菜 大嫩蘿白 大肉蒜子

如蒙光顧 特別計平 所有寄費 買者自理

### 蓮花大旅店 Lotus Hotel

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU1-3445

附設服務部 招待僑胞轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

### The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH 加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備 貯蓄儲兌 穩固快捷 服務華員 精誠妥協 大小交易 一律歡迎 西人司理 N. D. Hunter 華人司理 李煥康 行址：細街夾禧市定街東 香港辦事處：德輔道中 四號專員 T. F. Smith 4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

### 廣珍鐘鏢舖

Kwong Chin Ho Co., Mt. 1-5316 9 Pender St. E. Vancouver, B. C.

首飾 鐘鏢 舖

### 麥者士的戲院 Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

每日上午十一時至午夜 放映市定區首映 名貴影片

本院現有台時 瓜菜上市 靚白名菜 靚嫩蘿白

發行價目 特別相宜 所有運費 顧客自理

### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 23 PENDER ST. EAST Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又 辦到大 幫炸器具最適合 住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯，廚房用具，餐刀，發行價目發售。炸花樣每副二元五

總司理黃昭立啓

### 奇嬰藥水

敬啓者 因原料各項漲價 七月一號起照新價目沽發

大號每樽一元五毛 二號每樽九毛 三號每樽四毛五仙

總批發處雲高華 五洲大藥房 ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.

### 吳氏花舖

精造花球花園

41 E. Hastings St. MU4-9916 司理吳昭光 啟

### 新世界旅館

176 Pender St. E. Tel. MU 1-9085 Vancouver, 4, B. C.

本旅館 開設雲城 街名片打 近便宜人 房舍清潔 極合衛生 床褥被單 各種新淨 水喉冷熱 四季如常 租期久暫 額外減平 僑胞光顧 特別歡迎

NEW WORLD ROOMS. Vancouver, 4, B. C.

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM 250 Pender Street E. Vancouver, 4, B. C. MU. 2-1514

本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲為擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘爐。專製生鮮燒鴨。叉燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盡興乎來。

益豐主人啓

### 冒領保險九十元 工人被罰二百元

多明度訊。三十八歲之修理水管工人滿立。昨日被法官判罰二百元。或入獄三十日。罪名為冒領失業而申請及領得失業保險金九十元。非立滿於上月時冒領失業。毫無收入。故向失業保險局申請救濟金前後九十元。但彼事實上存布智亞街一旅店任職。自四月四日至五月廿七日。共有收入八百九十七元六角。

### 男性多於女性

東京合際社電。據政府統計局昨日宣佈。去年十一月東京人口增至九百六十九萬二千零四十七人。比十月份增加一萬五千四百四十八人。總數中男五百零九萬一千一百六十八人。女四百九十八萬九千九百三十一人。

### 美聖誕樹生意經

紐約訊。西人冬節。一年一度的聖誕樹市場。又趨蓬勃。上星期日聖誕。此種買賣即告結束。又等待今年。據商人估計。美國家庭每年共購買聖誕樹四萬萬枝。其中一千二百萬枝來自加拿大。零售價值。共五千萬元。其中加拿大佔七百萬元。

### 台有新兵工廠

合際社台北電。一間新兵工廠。上星期日在台成立。專製炮彈。據駐台軍事顧問團長達倫少將稱。該廠之需要。加強國防力量。

### 美國淫書大王 被判入獄三年

時報紐約訊。男子米西堅。四十六歲。被檢察官指為「美國淫書大王」者。昨日在法院被判入獄三年。另罰款一萬二千五百元。

### 牛油價格將大跌

紐約訊。政府將設法減低牛油價格。使政府現存之一億三千一百萬磅牛油能多推銷。牛油市價現每磅七角。而牛油代用品則可以一半價錢買到。因此過去兩年來。每月購買牛油數量減少一百萬磅。



民治黨實業部  
雲洪達實業部  
雲坤民治黨支部  
全美洲民治黨總部  
駐加民治黨總部  
達權社支部  
達權實業部  
洪門體育會  
大公義學  
躬鞠人全

本報董事局  
胡福海 周逸輝 鄧忠梅 陳文彬  
趙榮義 周卡生 鄭光谷 周新和 仝人鞠躬

# 新晉如意

- 吳國華 中和行 李家驥 黃展園 廣萬生
- 惠謙氏 金利源 溫日隆 簡而明 簡林逸娟
- 達明 天生堂 關伯明 趨時裁縫店 周愛權
- 美國總統輪船公司 蔣玉蓮 庚利公司 新民生
- 懷亞德藥房 李陣旅館 益豐茶室 嶺海酒家
- 伍澤濂事務所 馬開錫 百代實業有限公司
- 家濠電器行 振慎自由車有限公司 東亞旅行社
- 麥者士的戲院 海陸軍衣裳店 寶路銀行
- 樂斯戲院 泰興公司 羣青書社 簡氏傢私店
- 廣德隆聯活公司 利僑貿易行 美寶美容院
- 五洲藥房 廣珍金舖
- 緬大藥房 蓮花旅館
- 吳氏花舖 商業銀行
- 元發公司 明和銀行
- 永隆公司 台益公司
- 國信公司 元豐公司
- 廣東麵廠 國光公司
- 卑詩當舖 華新書局
- 強華公司 伊頓公司
- 新亞旅行社 長春公司
- 竹林飯店 榮榮公司
- 桃園餐室 麥嘉雲麵包
- 莫氏實業公司 增羣益書店
- 伯紫影相館 新重慶餐館
- 滿地可銀行 屋古律眼科
- 布律委旅店 新世界旅館
- 太平洋旅行社 黃漢事務所
- 鐵利烟行有限公司 太平洋旅行社
- 黃堃俠事務所 堅利辦貨公司 度利市女服店
- 洪美航空公司 那華斯高沙銀行 黎達民
- 喜所活大旅店 振那路麵包公司 謝開穩
- 市勿地威臣紙廠 區鏡榮周衛賢事務所
- 馬淦慶 南洋商業銀行 天都蝦片公司
- 秘詩賓路餐館 鍾鏡園 眞味齋臘味廠
- 活活百貨公司 樂聲錄音唱帶公司
- 鄭少棠 何雅慈 片打實業公司 偉世公司

HARRY LEE AGENCIES LTD.  
220 A Centre Street South  
Calgary, Alberta, Canada  
恭賀新禧  
卡城  
李祐華事務所  
同人鞠躬

中華民國五十年度  
域埠台山寧陽總會館  
職員表

- 正主席 黃華揚
- 正副主席 林灼如 趙安國
- 正副主席 李東海
- 正副主席 黃保華 李新民
- 正副主席 馬炳耀 溫日進
- 正副主席 劉希錦 黃傳燦
- 正副主席 伍金德 陳宗傑
- 正副主席 蘇文郁 黃瑞進
- 正副主席 曾傳培 林舉傳
- 正副主席 李振德 林舉金
- 正副主席 李科林 劉芬
- 正副主席 李如川 黃堯
- 正副主席 林春培 麥梓榮
- 正副主席 蔡英衡 梁煥忠
- 正副主席 馬金潤 黃潤照
- 正副主席 陳孔震 葉自強
- 正副主席 黃文文 黃晃
- 正副主席 黃敏坤 岑錦敖

△ 房屋出賃  
○ 近十六街與緬街。三睡房。大廚房。自動氣爐。有土庫。車房。地方清潔。西人屋主。平實。先交現銀壹千五百元。

△ 啤酒吧及旅館生意出賃  
近唐人街。旅館有百餘房。酒吧可坐數百人。好生意。有長批。大平賣。先交現銀三萬五千元。

△ 樓上出賃  
好位置。樓上有文四組。樓下舖位。每月入息四百餘元。開價三萬二千元。現銀壹萬五千元。

△ 餐館出賃  
在古蘭湖街。好樓。有批。取價四千元。

本公司設於若仙事務所  
代辦人 盧稅。接理會計事務。  
經理車。打劫務。房產樓宇傢俬等。均極。

莫氏實業貿易有限公司  
HOY'S BROKERAGE LTD.  
SUITE 225, 119 W. PENDER ST.  
VANCOUVER, B. C.  
電話：日 4400 MU 5-9621  
晚間：廖若仙 AM 6-9886  
何景福 HE 4-2219

謹訂明年元月七日(星期六)下午一時舉行第卅三週年紀念慶典並治潔茗招待同日下午六時假座陶陶酒家設筵歡譚統請  
恩平總會館恩青會各埠恩平會館支部各埠南平駐所本邑男女僑胞依時蒞臨指示禮儀  
曷勝榮幸  
「會員盡足義務七十歲以上免收會費」  
雲坤南平別墅同人敬約

△ 代 東  
本支部訂於民國五十年元月八日(星期日)舉行成立四十一週年喬遷新址吉週年紀念慶典統請  
民治黨駐加總支部暨各支分部  
達權社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸  
穩寧民治黨支部同人敬約  
Chinese Freemasons 2800-33rd St. Vernon, B. C.

嶺海酒家  
LING HOY RESTAURANT  
156 EAST PENDER STREET MU 4-0848  
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA  
每日茶市由上午十一時至下午三時  
普通名茶一律免費  
廚師上等 地方雅潔  
優禮招待 包辦筵席  
經濟飯菜 保君滿意  
大小光顧 無任歡迎

△ 接寄國內僑眷包裹  
服務將逾三年并附有辦法之  
新報價單印備奉索外埠請付郵費五分  
黃中文經紀商  
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-9816 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

人民書店  
PEOPLE'S BOOK  
219 Dunlevy Ave.  
Vancouver, 4, B. C.  
「快樂錄音唱帶社出品」  
「十年一覺揚州夢」上下卷  
「血染殺機案」上下卷  
林家聲、鳳凰女  
麥炳榮、譚蘭卿等  
「紅樓金井夢」上下卷  
何非凡、吳君麗  
梁醒波、南紅等  
以上全部舞台大戲唱帶  
4 TRACK 一卷全套 八元  
2 TRACK 一卷全套 十一元  
來函訂購，格外歡迎。  
分銷處：人民書店  
預告：各種小說唱帶

餐館及雜貨生意出賃  
本餐館在亞答街李瑞明。生意經營。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一房三間。側邊有房五個。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。廉價出賃。如意者請來面議。函商均好。  
Rite Stop Cafe, P. O. Box 97, Slave Lake, Alta.  
No. 2 Highway & 44 Highway

五房間住宅出賃  
好地點。面寬兒童遊戲場。離布洛威登偏路。電話 FA 1-882 與業主洽商。  
取價七千五百元。有銀期。

T E N O  
本公司純用花生油  
泡炸  
適口馨香  
色澤鮮明  
無膩喉澀  
舌之弊  
最適合家  
庭社團派  
對之用  
本埠各涼  
水生菓商  
店均有代  
售包裝分  
一毛  
二毛五

甘蜜米廠  
THE FAVORITE BRAND  
A. A. RICE  
TEXAS PATNA RICE  
COMET RICE MILLS  
HOUSTON, TEXAS

